



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף רנ"ג ע"ב

פרשת פנחס

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רנ"ג ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דַּאֲתִיילִיד לְתַשַּׁע יֶרַחִין דְּעוּבְרָא, דַּאִיהִי עֲשִׂירָא. וּבְדָא כָּלִיל מְלָהּ, וְאַתְקָרִי בִּין
בוּכְרָא, עַל שֵׁם אוֹת בְּרִית, דַּאִיהוּ י', טָפָה קְדָמָא דַּאֲתַמְשָׁךְ מִנִּיה זֶרַע יוֹרָה כַּחֲזָ.
דַּאִיהוּ ו', וְאִיהוּ י', סָלִיק עַל ו', כְּאִיבָא דְסָלִיק עַל עֲנַפָּא דַּאִילָנָא.

תרגום לעברית

וְהַשְׁכִּינָה, מִנְחָה חֲדָשָׁה, מִצַּד שֶׁל חַיָּה, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ (יחזקאל א) וּדְמוֹת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם.
וְהוּא תַשַּׁע לְחֻשְׁבוֹן קָטָן שֶׁל חֲנוּךְ. הוּא אָדָם שֶׁנּוֹלָד לְתַשַּׁעָה חֲדָשִׁים שֶׁל הַמַּעֲבָרָה,
שֶׁהִיא עֲשִׂירִית. וּבָזָה כָּלֹל מְכָלָם, וְנִקְרָא בֵּין בְּכוֹר, עַל שֵׁם אוֹת בְּרִית, שֶׁהִיא י', טָפָה
רֵאשׁוֹנָה שֶׁנִּמְשָׁךְ מִמֶּנָּה זֶרַע יוֹרָה כַּחֲזָ, שֶׁהִיא ו', וְהִיא י' שֶׁעוֹלָה עַל ו' כְּפָרִי שֶׁעוֹלָה עַל
עֲנַף הָאֵילָן.

טקסט הזוהר

וְאַף עַל גַּב דְּכַמָּה עֲנַפִּין אֵית בְּאִילָנָא, וְכַמָּה תַאֲנִים עֲלֵייהוּ, אֵינּוֹן דַּאֲקָדִימוּ בְּקַדְמִיתָא,
אֲתַקְרִיאוּ בְּכוֹרִים. אֵלִין אֵינּוֹן רִישִׁין דְּכָלָהּ. כְּגוֹנוּנָא דְלָהוֹן אֲתַמַּר (תהלים כד) שָׂאוּ
שְׁעָרִים רֵאשִׁיכֶם. (ישעיה מ) שָׂאוּ מְרוֹם עֵינֵיכֶם וּרְאוּ מִי בָרָא אֱלֹהֵי. (במדבר א) שָׂאוּ
אֶת רֹאשׁ כָּל עַדְת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל.

וְאֵף עַל גֵּב שְׂפָמָה עֲנָפִים יֵשׁ בְּאֵילָן וְכַמָּה תֵּאֲנִים עֲלֵיהֶם - אֱלוֹ שֶׁהַקְּדִימוֹ בְּרָאשׁוֹנָה
נִקְרָאִים בְּכוֹרִים. אֱלוֹ הֵם רָאשִׁים שֶׁל כָּלם. כְּדָגְמָא שְׁלָהֶם נֶאֱמַר (תהלים כד) שָׂאוּ
שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם. (ישעיה מ) שָׂאוּ מְרוֹם עֵינֵיכֶם וּרְאוּ מִי בָרָא אֱלֹה. (במדבר א) שָׂאוּ
אֶת רֹאשׁ כָּל עַדְת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל.

טקסט הזוהר

שָׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם. שְׁעָרִים אֵלִין, אֵינוֹן חֲמִשִּׁין תַּרְעִין דְּבִינָה. דְּאִיהִי מְתִיבְתָּא
דְּלַעֲיָלָא. וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם, דְּמְתִיבְתָּא תַתָּא, דְּכָל מָאן דְּאִשְׁתַּדֵּל בְּאוֹרֵייתָא לְסוּף
מִתְנַשָּׂא. הֵדָא הוּא דְכְּתִיב, (משלי ל) אִם נִבְלָת בְּהִתְנַשָּׂא. וְאוֹקְמוּהָ מֵאֲרִי מִתְנִיתִין, כָּל
הַמְנַבֵּל עֲצָמוֹ עַל דְּבָרֵי תוֹרָה, לְסוּף מִתְנַשָּׂא, וְיָבֵא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד, וְלִית כְּבוֹד אֱלָא תוֹרָה.

תרגום לעברית

שָׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם. שְׁעָרִים אֱלוֹ הֵם חֲמִשִּׁים שְׁעָרִים שֶׁל בֵּינָה, שֶׁהִיא יְשִׁיבָה שֶׁל
מַעְלָה. וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם - שֶׁל יְשִׁיבָה שֶׁל מַטָּה. שְׁכָל מִי שֶׁמִּשְׁתַּדֵּל בְּתוֹרָה, לְבִסּוּף
מִתְנַשָּׂא. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (משלי ל) אִם נִבְלָת בְּהִתְנַשָּׂא. וּבְאֲרוּהוּ בְּעֲלֵי הַמִּשְׁנָה, כָּל הַמְנַבֵּל
עֲצָמוֹ עַל דְּבָרֵי תוֹרָה, לְסוּף מִתְנַשָּׂא, וְיָבֵא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד, וְאֵין כְּבוֹד אֱלָא תוֹרָה.

טקסט הזוהר

מִהֲכָא, מָאן דִּילִיף אוֹרֵייתָא דְּאִתְקַרִיאת כְּבוֹד, אֶקְרִי מֶלֶךְ. וְלֹא תִימָא בְּהִיּוּבָא עֲלֵמָא
דְּאִתִּי וְלֹא יִתִּיר, אֱלָא מֶלֶךְ בְּתָרִין עֲלֵמִין, בְּדִיוקְנָא דְּמֵאֲרִיָּה. וּבְגִין דָּא כְּפּוֹל פְּסוּקָא
תָּרִין זְמָנִין, חַד מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד. תְּנַיִנָא מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד. שָׂאוּ שְׁעָרִים
רָאשֵׁיכֶם, מֵאִי רָאשֵׁיכֶם תָּרִין זְמָנִין. אֵינוֹן חִיּוֹן דְּמִרְכַּבְתָּא עֲלָא, וְחִיּוֹן דְּמִרְכַּבְתָּא
תַתָּא. וּבְחִבּוּרָא קְדָמָא (ע"כ רעיא מהימנא).

מכאן, מי שלומד תורה שנקראת כבוד, נקרא מלך. ולא תאמר באותו עולם הפא ולא יותר - אלא מלך בשני עולמות, בדמות רבנו. ומשום זה כפול הפסוק פעמים. אחת - מי זה מלך הכבוד. שתים - מי הוא זה מלך הכבוד. שאו שערים ראשיכם, מהו ראשיכם? פעמים. אלו חיות המרכבה העליונה, וחיות המרכבה התחתונה. ובחבור הקדמון. (ע"כ רעיא מהימנא).

טקסט הזוהר

רבי שמעון פתח קרא ואמר, שאו שערים ראשיכם וגו'. האי קרא אוקמוה ואתמר. אבל שאו שערים ראשיכם, אלין אינון תרעין עלאין, תרעין דסכלתנו עלאה. ואינון חמשין תרעין. ראשיכם, אינון ראשים מאן אינון. אלא, כל חד וחד, אית ליה רישא לאתפשטא ולמיצל דא בדא, ולאכללא דא בדא.

תרגום לעברית

רבי שמעון פתח פסוק ואמר, שאו שערים ראשיכם וגו'. פסוק זה בארוהו ונתבאר. אבל שאו שערים ראשיכם - אלו הם שערים עליונים, שערים של שכל עליון, ואלו חמשים שערים. ראשיכם - אלו הראשים מי הם? אלא כל אחד ואחד יש לו ראש להתפשט ולעלות זה בזה ולהכלל זה בזה.

טקסט הזוהר

אשכחנא בספרא דחנוך, שאו שערים, אלין אינון תרעין דלתתא מאבקה, ואינון תלתא בתראין. ראשיכם: אלין אינון ראשי אלפי ישראל, ואינון אבהן עלאי, ואינון ראשין דאינון תרעין. ובגין אלין דאינון אופנים, דסחרן ונטלין לון על כתפייהו, אמרי שאו שערים ראשיכם, שאו למאן. לראשיכם. דאינון ראשין עליכו, ושלטנין עליכו. והנשאו פתחי עולם. אלין אמקו וארבע אינון דלתתא.

מִצָּאנוּ בְּסִפְרוֹ שֶׁל חֲנוּךְ: שָׂאוּ שְׁעָרִים - אֱלוֹ הֵם שְׁעָרִים שְׁלֹמֶטָה מִהֶאֱבוֹת, וְאֱלוֹ שְׁלֹשָׁה אַחֲרוֹנִים. רָאשֵׁיכֶם - אֱלוֹ הֵם רָאשֵׁי אֶלְפֵי יִשְׂרָאֵל, וְאֱלוֹ הָאֲבוֹת הָעֲלִיּוֹנִים, וְאֱלוֹ רָאשֵׁי שֶׁל אוֹתָם שְׁעָרִים. וּמָשׁוּם אֱלוֹ שָׁהֶם אוֹפְנִים, שְׁסוֹכְבִּים וְנוֹטְלִים אוֹתָם עַל כְּתִפֵּיהֶם, אוֹמְרִים שָׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם. שָׂאוּ, לָמִי? לְרָאשֵׁיכֶם. שָׁהֶם רָאשֵׁי עֲלֵיכֶם וְשׁוֹלְטִים עֲלֵיכֶם. וְהִנֵּשְׂאוּ פֶתַח עוֹלָם - אֱלוֹ הָאֲמָהוֹת, וְאַרְבַּע הֵן שְׁלֹמֶטָה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רנ"ד ע"א) ◆

טקסט הזוהר

וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד, דָּא מַלְכָּא עֲלָא דְכָלָא, דְּאִיהוּ מֶלֶךְ מִהֶהוּא כְּבוֹד, דְּנִהִיר לְסִיחָרָא, וּמֵאֵן אִיהוּ. יֵי צְבָאוֹת. וַיָּבֹא, לְאֵן אֶתֶר. לְמִיעַל אוֹרֵייתָא בְּאֶרֶץ, בְּחִבּוּרָא חָדָא, כְּדָקָא יָאוֹת. וְכִיּוֹן דְּהָא עָאֵל לְאֶתְרִיהּ, כְּדִין אוֹרֵייתָא עָאֵל בְּאֶרֶץ. וְאֶתְחַבֵּר חִבּוּרָא חָדָא, אוֹרֵייתָא עֲלָא, בְּאוֹרֵייתָא

תרגום לעברית

וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד - זֶה הַמֶּלֶךְ הָעֲלִיּוֹן שֶׁל הַכֹּל, שֶׁהוּא מֶלֶךְ מְאוֹתוֹ כְּבוֹד, שְׁמַאִיר לְלִבְנָהּ. וּמִי הוּא? ה' צְבָאוֹת. וַיָּבֹא, לְאִיזָה מְקוֹם? לְהַכְנִיס הַתּוֹרָה בְּאֶרֶץ, בְּחִבּוּר אֶחָד כְּמוֹ שְׂרָאוּי. וְכִיּוֹן שֶׁזֶה נִכְנָס לְמְקוֹמוֹ, אִזּוֹ הַתּוֹרָה נִכְנָסֶת בְּאֶרֶץ, וּמִתְחַבֵּר חִבּוּר אֶחָד, תּוֹרָה עֲלִיוֹנָה בְּתוֹרָה שְׁבַעֲלָפָה, מִתְחַבְּרוֹת לְפָרֶשׁ דְּבָרִים סְתוּמִים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.